

INFORMAȚII PERSONALE

CĂȚĂU-VEREȘ DANIELA



📍 STR. MĂRĂȘTI, NR. 12, BL. T2, SC. A, AP. 16, SUCEAVA, COD 720182

☎ 0755.409.504

✉ danielaveres@yahoo.fr
daniela.catau-veres@fdsa.usv.ro

Data nașterii 11/08/1976 | Naționalitatea ROMANA

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

ianuarie 2007-prezent		Lector universitar doctor – discipline: comunicare, limba franceză, analiza discursului
Locul de muncă		Universitatea « Ștefan cel Mare » Suceava, Facultatea de Drept și Științe administrative
Gradul didactic		Lector universitar doctor
Principalele activități și responsabilități		Cursuri de limba franceză, comunicare și analiza discursului la specializările: administrație publică; drept, poliție locală; administrarea afacerilor; economia comerțului, turismului și serviciilor; contabilitate și informatică de gestiune; asistență managerială și de secretariat;

Martie 2012		Formator în cadrul Proiectului « Dezvoltarea Resurselor umane și ameliorarea eficacității organizatorice în Administrația Publică a județului Suceava », beneficiar Universitatea « Ștefan cel Mare » din Suceava, Proiect finanțat prin FSE/PODCA (Curs intensiv de franceză administrativă)
-------------	--	---

septembrie 1999-ianuarie 2007		Preparator universitar doctorand Limba franceză
• Locul de muncă		Universitatea « Ștefan cel Mare » Suceava, Facultatea de Științe Economice și Administrație Publică
• Gradul didactic		Preparator universitar doctorand
• Principalele activități și responsabilități		Predarea limbii franceze la specializările: administrarea afacerilor; economia comerțului, turismului și serviciilor; contabilitate și informatică de gestiune; asistență managerială și de secretariat; administrație publică
• iunie 1998-septembrie 1999		
• Locul de muncă		Liceul Agricol Fălticeni
• Domeniul de activitate		Limba franceză

• Funcția	Profesor titular
	Activități de traducere și interpretariat în cadru universitar
Martie 2012 August 2005	- Traduceri și interpretariat în cadrul Proiectului « Dezvoltarea Resurselor umane și ameliorarea eficacității organizatoriale în Administrația Publică a județului Suceava », beneficiar Universitatea « Ștefan cel Mare » din Suceava, Proiect finanțat prin FSE/PODCA - Interpretariat (din română în franceză a unui documentar despre căsătoria la români – beneficiar Réservoir Prod Paris-Franta - Traduceri diverse (română-franceză/franceză-română) cu tematică economică și juridică – beneficiar : echipa de profesori ai FSEAP Suceava.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE	CURSURI DE PERFECTIONARE POSTUNIVERSITARA
EXPERIENȚĂ ID, PRACTICĂ, FORMARE, PERFECTIONARE	Activități specifice învățământului la distanță în cadrul programului de studii Administrație Publică ID- cursuri de limba franceză Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava Perioada 2007 - prezent Instituția organizatoare Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava Perioada: martie 2020 Activitatea: Program de perfecționare cu tema: ”Utilizarea platformei e-Learning de către coordonatorii de discipline și a tutorilor ca urmare a introducerii noilor materiale de studiu în tehnologie ID pe platforma Moodle”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Septembrie 2019 Activitatea: Program de perfecționare: „Clarificări privind revizuirea materialelor de studiu în tehnologie ID și introducerea acestora pe platforma electronică”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Iunie 2019 Activitatea: Program de perfecționare: „Clarificări cu privire la documentația ce trebuie pregătită în vederea întocmirii dosarului de evaluare periodică”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Noiembrie 2018 Activitatea: Program de perfecționare: „Implementarea bibliotecii virtuale ca sprijin în activitatea desfășurată pentru studenții implicați în forma de învățământ la distanță”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Iunie 2018 Activitatea: Instruire cu tema: „Revizuirea materialelor de studiu în tehnologie

	ID”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Noiembrie 2017 Activitatea: Program de perfecționare: „Informarea coordonatorilor de disciplină și a tutorilor (noilor tutori) asupra revizuirii procedurilor privind asigurarea calității programelor de studii ID”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Iunie 2017 Activitatea: Program de perfecționare: „Implementarea noilor standarde specifice referitoare la evaluarea externă a calității programelor de studii universitare de licență și programelor de studii universitare de master la forma de învățământ la distanță (ID) și la forma de învățământ cu frecvență redusă (FR)”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Noiembrie 2016 Activitatea: Program de perfecționare: „Precizări metodologice referitoare la elaborarea materialelor de studiu în tehnologie ID”. Instituția organizatoare: Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava Perioada: Februarie 2015 Activitatea: Program de perfecționare: „Introducerea notelor în platforma People Soft Enterprise”.
--	---

21-27 Septembrie 2013	Programul de formare « Perspective noi in didactica. Intre centrarea pe elev si abordarea prin competente » in cadrul Programului “Calitate, inovare, comunicare in sistemul de formare continua a didacticienilor din invatamantul superior”, Proiect POSDRU/87/1.3/S/63709 cofinantat prin FSE/POSDRU 2007-2013
-----------------------	--

• Instituția de învățământ	Universitatea « 1 Decembrie 1918 » din Alba Iulia
• Domeniul	Didactica predarii limbii franceze
Diploma/Certificat obtinut	Diploma de participare

Août 2012	Academia de vara « Perspective noi in didactica. Intre centrarea pe elev si abordarea prin competente » in cadrul Programului “Calitate, inovare, comunicare in sistemul de formare continua a didacticienilor din invatamantul superior”, Proiect POSDRU/87/1.3/S/63709 cofinantat prin FSE/POSDRU 2007-2013
• Instituția de învățământ	Universitatea « 1 Decembrie 1918 » din Alba Iulia
• Domeniul	Didactica predarii limbii franceze
Mai 2012	Programul de formare continua “Curs de Manager de proiect” sustinut cu sprijinul Ministerului Muncii, al Familiei si al Securitatii sociale din Romania, in parteneriat cu Ministerul Educatiei, Cercetarii si Inovarii

• Instituția de învățământ	Consulting Group
----------------------------	------------------

• Domeniul	Managementul proiectelor europene
Diploma/Certificat obtinut	Diploma de Manager de proiect

Aprilie 2012	Programul de formare continua “Curs de Formator” sustinut cu sprijinul Ministerului Muncii, al Familiei si al Securitatii sociale din Romania, in parteneriat cu Ministerul Educatiei, Cercetarii si Inovarii
--------------	---

• Instituția de învățământ	Consulting Group
• Domeniul	Formare
Diploma/Certificat obtinut	Diploma de Formator

STUDII POSTUNIVERSITARE

DOCTORAT

Instituția de învățământ coordonatoare	Universitatea Lumière Lyon II, Franța
Domeniul de doctorat	Literatură franceză contemporană
Titlul tezei de doctorat	« Duras et ses lecteurs (Etude de la réception de l’œuvre dans le paysage journalistique et littéraire français) »
Anul susținerii tezei	2008
Titlul obținut la absolvire	<i>Doctor in litere si arte al Universitatii Lyon II Lumière</i> – Franța Calificativul obtinut: “Foarte bine, cu felicitările Juriului”

MASTERAT

• 2006	Certificat de metodologie a traducerii (master tehnic)
• Instituția de învățământ	Ecole Supérieure d’Interprètes et de Traducteurs, Sorbonne Nouvelle, Paris III, Dauphine (Scoala Superioară de traducători și Interpreți, Sorbonne Nouvelle, Paris III, Dauphine)
• Domeniul	Specializare în traduceri tehnice, juridice și economice
• Denumirea programului de studii	Certificat de méthodologie de la traduction en régime spécial roumain-français (Certificat de metodologie a traducerii în regim special română-franceză)

MASTERAT

• 2001	Master în literatură franceză contemporană
• Instituția de învățământ	Universitatea Lumière Lyon II, Franța
• Domeniul	Literatură franceză contemporană Titlul lucrării de master: « Le côté drôlatique de l’écriture durassienne dans <i>Des Journées entières dans les arbres</i> »
• Denumirea programului de studii	Diplôme d’études supérieures approfondies (Diplomă de studii superioare aprofundate)
STUDII UNIVERSITARE	

• 1994-1998	
-------------	--

• Instituția de învățământ	UNIVERSITATEA “STEFAN CEL MARE” SUCEAVA, FACULTATEA DE LITERE
• Specializarea	ROMANA-FRANCEZA
• Titlul obținut la absolvire	LICENTA IN LITERE

STUDII PREUNIVERSITARE

• 1990-1994	
• Instituția de învățământ	SCOALA NORMALA “MIHAI EMINESCU” SUCEAVA
• Profilul	ISTORIE-STIINTE SOCIALE
• Diploma obținută la absolvire	BACALAUREAT
COMPETENTE PERSONALE	

COMPETENTE LINGVISTICE

Limba(i) maternă(e)	Limba romana				
Alte limbi străine cunoscute	INTELEGERE		VORBIRE SCRIERE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba franceza	C2	C2	C2	C2 C2	C2
Limba spaniola	B1/B2	B1/B2	A2	A2 A2	B1/2
Limba engleza	A1/2	A1/2	A1/2	A1/2	A1/A2

INFORMATII SUPLIMENTARE	
ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ	ORCID ID: orcid.org/0000-0002-7392-0380 Cărți publicate 1. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, <i>Un livre, des récits : Des Journées entières dans les arbres...de Marguerite Duras</i>, Editura Didactică și Pedagogică, București, 2006, ISBN 973-30-1681-4 2. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, <i>Etude du français appliqué au domaine administratif</i>, Editura Scrisul Romanesc Fundatia – Editura, 2013, ISBN 987 – 606 – 8229 – 95 – 9; editură recunoscută CNCSIS 3. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, <i>Marguerite Duras:le journalisme du Dieu absent</i>, Editions IARSIC et ESSACHESS, Montpellier,

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE SI INTERNATIONALE REPREZENTATIVE; ARTICOLE ȘTIINȚIFICE PUBLICATE	France, 2015, ISBN 978-2-9532450-5-9 4. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, <i>Voyage inachevé</i>, traducere din romana in franceza dupa Pavel Bartolomeu, <i>Calatorie neterminata</i>, Ed. Vie et Santé, Dammarie-les-Lys, France, 2015, ISBN (Livre) : 978-2-857434368, ISBN (eBooks) : 978-2-85743-437-5 5. <u>Lucrări și comunicări științifice prezentate și publicate</u> 1. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, « Alexandra Badea et les nouvelles tendances du théâtre », in <i>La Lettre R. Revue culturelle et de création</i>, n° 1 : « La Roumanie en français », Editura Universității Suceava, 2005, ISSN 1841-2009 2. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, « La liberté reste pourtant une chimère », in <i>La Lettre R. Revue culturelle et de création</i>, n° 2-3, Editura Universității Suceava, 2005, ISSN 1841-2009 3. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, « Les nouveaux gagnants de la mondialisation : la vague indienne » in <i>Economia la început de mileniu III, tendințe și perspective</i>, Editura Sedcomlibris, Iași, 2006, ISBN (10) 973-670-213-8 4. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, « Le succès de l'Union Européenne : la fédéralisation », in <i>Economia la început de mileniu III, tendințe și perspective</i>, Editura Sedcomlibris, Iași, 2006, ISBN (10) 973-670-213-8 5. Daniela Catau Veres, "La géographie poétique de Marguerite Duras entre l'art de l'image et l'écriture autofictive", articol publicat in Volumul CISL - Limbaje si comunicare XIII, partea I, ISBN general: 978-973-152-301-9, ISBN vol. I: 978-973-152-302-6 6. Daniela Catau Veres, "L'exile comme expérience de la séparation dans le discours littéraire sur l'enfance (Nabokov et Sarraute)", articol publicat in n° 19/iunie 2015/ al Revistei ANADISS (volum intitulat "Discurs di identitate"),Centrul de Cercetare Analiza Discursului al Universitatii "Stefan cel Mare" Suceava, pp. 87-93, Editura Universitatii Suceava, ISSN: 1842-0400 7. Daniela Catau Veres, "De l'apparence trompeuse dans la littérature: Duras et Shakespeare", articol publicat in revista Meridian Critic, Analele Universitatii Suceava seria Filologie, n° 2/2015, vol. 25, pp. 15-22, ISBN 978-973-666-455-7, ISBN vol 2: 978-973-666-456-4 <i>Articol prezentat la masa rotunda :</i> « Marguerite Duras, fidèle de Bacchus et de l'écrit », articol prezentat la masa rotunda « Vicii si literatura », organizat de Facultatea de Litere a USV, 18 septembrie 2008 <u>Lucrări prezentate la colocvii internaționale și publicate sau in curs de publicare</u> 1. Daniela CĂȚĂU-VEREȘ, « Masculin et féminin dans la réception de Marguerite Duras » (« Masculin și feminin în receptarea scriitoarei Marguerite Duras », în <i>Lecteurs et lectrices, théories et fictions</i> (articol prezentat la Colocviul internațional organizat de Centre Interdisciplinaire de Recherches sur les Langues, les Littératures, la Lecture et l'Elaboration de la Pensée de Reims si de Centre Interactions Culturelles Européennes de Dijon le 4 novembre 2005), <i>Revue d'Etudes Culturelles de Dijon</i>, n° 3, 2007, Dijon,
--	--

	Franta, ISBN 2-904911-77-4 2. Daniela CĂTĂU-VEREȘ, « <i>Des Journées entières... à écrire le vieillissement chez Marguerite Duras</i> » (« <i>Zile întregi... pentru a descrie bătrânețea în opera scriitoarei Marguerite Duras</i> ») (articol prezentat la Colocviul internațional organizat pe 12 și 13 ianuarie 2006 de Universitatea « Blaise Pascal » din Clermont-Ferrand, Franta), articol publicat în volumul <i>Vieillir feminine et écriture autobiographique</i>, Presses universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, Franta, ianuarie 2007, ISBN- 10/2845163622, ISBN-13/978-2-84516-362-1 3. Daniela CĂTĂU-VEREȘ, « Gazele cu efect de seră și încălzirea climatică », articol prezentat pe 22 noiembrie 2006 la Conferința cu participare internațională “CleanProd 2007”, organizată de Grupul Ecologist Bucovina și de Universitatea “Stefan cel Mare” Suceava 4. 11-12 iunie 2009 : « Marguerite Duras : libre, libertaire, libertine ou l’audace au féminin », articol prezentat la Colocviul Internațional « Femmes engagées : les intellectuelles en France de 1986 à nos jours », organizat de Institute of Germanics and Romance Studies, Univesritatea St. Andrews, London, 11-12 iunie 2009, Londra 5. 8 - 9 octombrie 2009 : « Approches poly-biographiques d’un écrivain singulier : Marguerite Duras » articol prezentat la Colocviul Internațional "Biographie d'écrivain, réécriture et réception", 8 - 9 octombrie 2009, Universitatea Paul-Verlaine din Metz 6. "Duraille ou le plaisir de l’écriture imitative signée Patrick Rambaud" articol prezentat la Colocviul Internațional « Plaisir d’ouïr /de dire, plaisir d’écrire/de lire » editia a VIIIa, vineri 23 martie 2012, organizat de Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacau 7. “Jurnalismul subiectiv al scriitoarei Marguerite Duras: între Istorie și Fictiune”, articol prezentat la Colocviul Internațional <i>Povestirile vieții: memorie, istorie și fictiuni identitare</i>, organizat pe 26 și 27 octombrie 2012 de Universitatea “Dunarea de Jos” Galați/Facultatea de Litere. 8. <i>L’« étrange parlécrit » durassien et le « nouvel usage de la littérature »</i>, articol prezentat la Colocviul Interdisciplinar Internațional « L’infraction stylistique et ses usages théoriques de l’Antiquité à nos jours », 24-26 ianuarie 2013, Paris, organizat de Ecole Normale supérieure și Centre universitaire Malesherbes din Paris-Franta 9. « Traduire Herta Muller ou le défi du non-sens recherché », articol prezentat la Masa rotundă « Subjectivité et traduction » organizată pe 30 mai 2013 la Universitatea « Stefan cel Mare » în cadrul proiectului de cercetare PN – II – RU – PD – 2011-3-0125. 10. Daniela Catau Veres, Current policy of language teaching at european level, European Journal of Law and Public Administration, Volume 2, Issue 3, Year 2015, Editura Lumen, Iași, ISSN: 2360-6754,ISSN-L 2360-6754, pp.105-113 Revistă indexată în următoarele baze de date internaționale: Ideas RePEc, SocioNet, C.E.E.O.L., EconPapers, Disponibil în RePEc la adresa:https://ideas.repec.org/s/lum/ejlpal.html Disponibil în C.E.E.O.L. la adresa:http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=691a14b8-5d41-4d58-8faf-0284ca3e0814
--	--

	11. Daniela Catau Veres, <i>compte-rendu du livre Interprètes au pays du Castor</i>, Jean Desliles, Presses universitaires du Laval, Canada, 2019, recenzie aparuta in <i>Atelier de traduction</i>, no 31-32, 2019 12. Daniela Catau-Veres, « <u>Marguerite Duras-«hérétique» de la littérature-ou l'art de parler des tabous au féminin.</u> »- in <i>Meridian Critic</i>, n° 2 (vol 33)/2019 Revista indexata in urmatoarele baze de date : Erih Plus, EBSCO, MLA, INDEX COPERNICUS, CEEOL 13. Daniela Cătău-Veres, “<u>Contemporary Forms and Strategies of Discursive Manipulation: Storytelling or the Art of Telling Stories on the Public Stage</u>” – in <i>European Journal of Law and Public Administration</i>, vol 6, n° 2, 2019, pp. 203-212, Editura Lumen, Iași, p-ISSN: 2360-6754 e-ISSN: 2559-7671 Revistă indexată în urmatoarele baze de date internaționale: Google Scholar; KVK; WorldCat; CrossRef; CEEOL; RePEc; HeinOnline Ideas RePEc, SocioNet, ErihPlus Articol disponibil la adresa: https://lumenpublishing.com/journals/index.php/ejlp/index 14. Daniela Cătău-Veres, « Résilience et migration dans la littérature : Marguerite Duras, Emil Cioran, Aimé Césaire... », articol publicat in n° 27/iunie 2019 al Revistei ANADISS, Centrul de Cercetare Analiza Discursului al Universitatii "Stefan cel Mare" Suceava, pp. 101-104, Editura Universitatii Suceava, ISSN: 1842-0400. Disponibil la : http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss27/anadiss27.html Revista indexata in urmatoarele baze de date : ErihPlus, CEEOL, OCLC WorldCat, MLA, DOAJ, TIB, Academic Resource Index, OAJI etc 15. Daniela Cătău-Veres, “Plurilingualism and Cultural Openness in the Study of Foreign Languages at European University Level – in <i>European Journal of Law and Public Administration</i>, vol 6, n° 1, 2019, p.187, Editura Lumen, Iași, p-ISSN: 2360-6754 e-ISSN: 2559-7671 Revistă indexată în urmatoarele baze de date internaționale: Google Scholar; KVK; WorldCat; CrossRef; CEEOL; RePEc; HeinOnline Ideas RePEc, SocioNet, ErihPlus; Articol disponibil: https://lumenpublishing.com/journals/index.php/ejlp/article/view/1584 16. Daniela Catau Veres, <i>Traducerea literară ca formă de receptare a operei unui scriitor : Marguerite Duras tradusă în limba română</i>, articol prezentat la Conferința internațională organizată în cadrul manifestărilor de celebrare a Centenarului Marii Uniri „O sută de ani de traduceri în limba română” Suceava, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Centrul de cercetări „Inter Litteras” și Centrul de Cercetări „Analiza discursului”, Biblioteca USV, Suceava, 11-12 octombrie 2018, publicat in <i>Atelier de traduction</i>, hors série, Section Receptarea și critica traducerilor, p. 375-385, Editura Universității din Suceava, 2019, p-ISSN: 2344-5610 17. Daniela Catau Veres, „Between Bachus fidelity and writing genius: Marguerite Duras, in multiculturalism through the lenses of literary discourse”, pp. 115-120, <i>LDMD</i>, n° 7/2019 "Arhipelag XXI" Press, Tîrgu Mureș, 2019, eISBN: 978-606-8624-14-3, volum coordonat de Iulian Boldea. Articol disponibil la: <a 308="" 646="" 946="" 960"="" data-label="Page-Footer" href="https://old.upm.ro/ldmd/LDMD-</p> </td></tr> </table> </div> <div data-bbox="> © Uniunea Europeană, 2002-2013 http://europass.cedefop.europa.eu
--	---

	07/LDMD%2007%20Lds.pdf 18. Daniela Catau Veres, “Linguistic ethnocentrism and translation in the work of a writer in exile: Herta Muller, in multiculturalism through the lenses of literary discourse”, pp. 140-147, <i>LDMD</i>, n°7/2019, ”Arhipelag XXI” Press, Tîrgu Mureş, 2019, eISBN: 978-606-8624-14-3, volum coordonat de Iulian Boldea. Articol disponibil la: https://old.upm.ro/ldmd/LDMD-07/LDMD%2007%20Lds.pdf 19. Daniela Catau-Veres, « <i>Marguerite Duras-«hérétique» de la littérature-ou l'art de parler des tabous au féminin.</i> »- in <i>Meridian Critic</i>, n° 2 (vol 33)/2019 Revista indexata in urmatoarele baze de date : Erih Plus, EBSCO, MLA, INDEX COPERNICUS, CEEOL 20. Daniela Catau Veres, “VALUES OF STORYTELLING IN COMMUNICATION: THE AESTHETIC, AESTHESIC AND PERSUASIVE DIMENSIONS”, in <i>MULTICULTURALISM THROUGH THE LENSES OF LITERARY DISCOURSE</i>, pp. 140-147, <i>LDMD</i>, n°9/2021, ”Arhipelag XXI” Press, Tîrgu Mureş, 2021, eISBN: ISBN: 978-606-93691-9-7, volum coordonat de Iulian Boldea Articol disponibil la: http://asociatia-alpha.ro/ldmd/09-2021/LDMD-09%20Comm-d.pdf 21. Daniela Cătău-Veres, “Wooden Language - a Contemporary Tool in Political and Advertising Communication”, in <i>European Journal of Law and Public Administration</i>, nr. 8/2021, vol. 2, pp. 55-64, Editura Lumen, Iaşi, p-ISSN: 2360-6754 e-ISSN: 2559-7671 DOI: https://doi.org/10.18662/eljpa/8.2/160 Revistă indexată în următoarele baze de date internaţionale: ERIH plus (2017); Google Scholar; KVK; WorldCat; CrossRef; CEEOL; RePEc; HeinOnline Ideas RePEc, SocioNet; 22. 28. Daniela Catau Veres, Compte-rendu sur l’édition 2017-2018 de la Revue <i>Euresis- Cahiers Roumains d’études littéraires et culturelles</i> de l’Institut Culturel Roumain, recenzie publicata in <i>Atelier de traduction</i>, editura Universitatii „Stefan cel Mare” Suceava, n° 38/2022, pp. 221-225 Disponibil la adresa: https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-38/; revista indexata ERIH PLUS, EBSCO, MLA et (cf. https://atelierdetraduction.usv.ro/indexation/); 23. Daniela Catau Veres, <i>Technical Translations in the Service of Political and Scientific Communication in Post-War Romania. The Case of Russian Translations and the Role of Arlus-Russian Book Publishing House.</i> European Journal of Law and Public Administration ; 2022, Volume 9, Issue 1, pages: 60-68; ISSN: 2360-6754 e-ISSN: 2559-7671 Covered in: Erih Plus; HeinOnline; CEEOL; RePEc; CrossRef; Google Scholar; KVK; WorldCat; ICI Journals Master List - Index Copernicus; EBSCO; DOI:10.18662/eljpa/9.1/170 ; 24. Daniela Catau Veres, Wooden Language as a Form of Political or Media Communication - An Object of Interdisciplinary Study, December 2023, European Journal of Law and Public Administration 10(1):77-84, DOI:10.18662/eljpa/10.1/197; https://lumenpublishing.com/journals/index.php/eljpa/article/view/6686;
--	--

	25. Daniela Catau Veres, « Compte rendu sur <i>L'Histoire des traductions en langue roumaine XVI-XX siècles/ITLR domaines littéraires et non littéraires</i> », recenzie publicata in <i>Atelier de traduction</i>, editura Universitatii „Stefan cel Mare” Suceava, n° 39-40/2023, ISSN 2344-5610; Disponibil la adresa: https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-39-40/; revista indexata ERIH PLUS, EBSCO, MLA et (cf. https://atelierdetraduction.usv.ro/indexation/); 26. Daniela Catau Veres, recenzie „La communication par la traduction : Une histoire des traductions en langue roumaine (vol. I, vol. II, vol. III) - une histoire de la communication du savoir universel”, in <i>Synthesis</i>, n° 3, 2024, Editura Academiei Romane, ISSN on-line 3045-1558, ISSN print 0256 – 7245, DOI : 10.5927/synthe.2024.3; 27. Daniela Catau Veres, „La communication technico-scientifique et la formation des traducteurs spécialisés au XXe siècle en Roumanie”, <i>Atelier de traduction</i>, editura Universitatii „Stefan cel Mare” Suceava, n° 41-42/2024, ISSN 2344-5610; Disponibil la adresa https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-41-42/; Revista indexata ERIH PLUS, EBSCO, MLA et (cf. https://atelierdetraduction.usv.ro/indexation/); 28. Daniela Catau Veres, Cristina Turac-Drahta, „Traduire les sciences. Les traductions technico-scientifiques comme instrument de communication épistémologique”, <i>Atelier de traduction</i>, editura Universitatii „Stefan cel Mare” Suceava, n° 41-42/2024, ISSN 2344-5610; Disponibil la adresa https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-41-42/; Revista indexata ERIH PLUS, EBSCO, MLA et (cf. https://atelierdetraduction.usv.ro/indexation/); 29. Daniela Catau Veres, „Perspective diachronique sur la communication de la science à travers la traduction de textes spécialisés et sur la traductologie dans l'espace roumain”, <i>Atelier de traduction</i>, editura Universitatii „Stefan cel Mare” Suceava, n° 41-42/2024, ISSN 2344-5610; Disponibil la adresa https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-41-42/; Revista indexata ERIH PLUS, EBSCO, MLA et (cf. https://atelierdetraduction.usv.ro/indexation/);
--	---

APARTENENTA LA ORGANIZATII SI ASOCIATII PROFESIONALE	Membra a Societatii „Marguerite Duras” Franta (2000-2007)
	Membra a Biroului francez/Alliance française din Suceava, animator cursuri de limba franceza pentru adulti (din 2019-prezent) Membra a Societatii Franceze de Stiintele Informarii si ale comunicarii (din 2022-prezent)
SPECIALIZARI IN STRAINATATE	Specializare in traduceri tehnice si juridice franceza-romana – UNIVERSITATEA SORBONNE NOUVELLE PARIS III DAUPHINE

Data:

Semnătura



9 septembrie 2025